



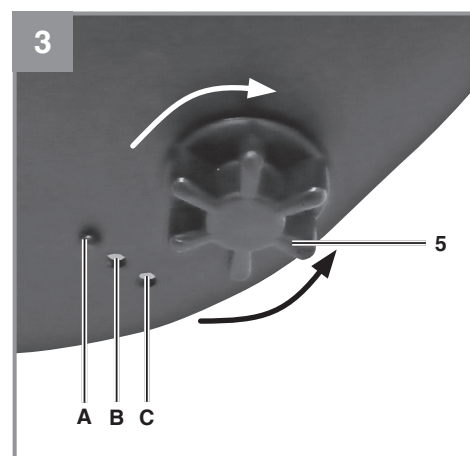
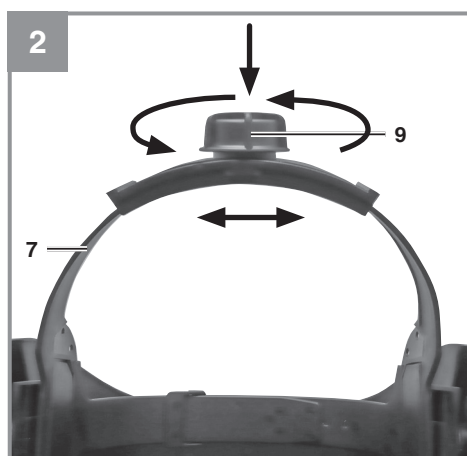
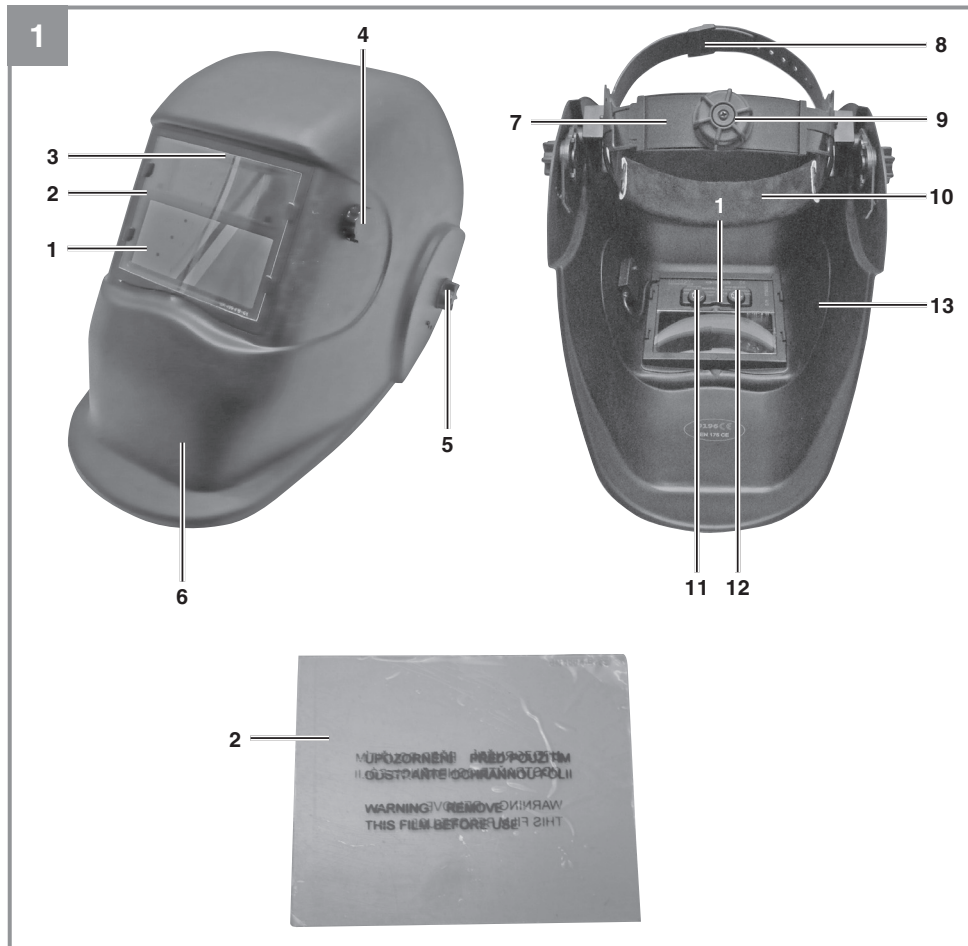
Automatik-Schweißschirm 9-13

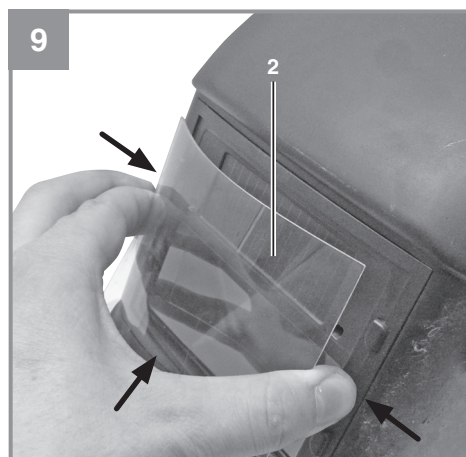
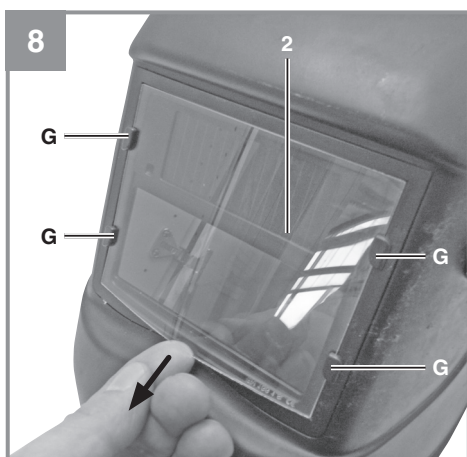
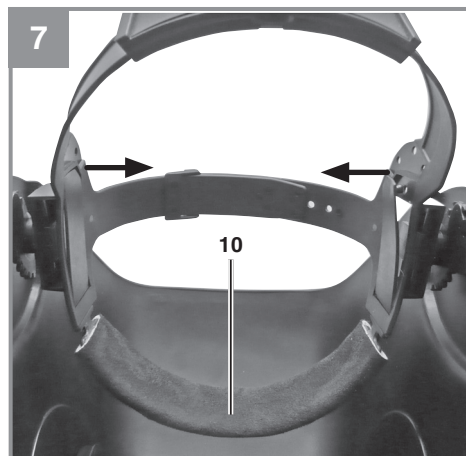
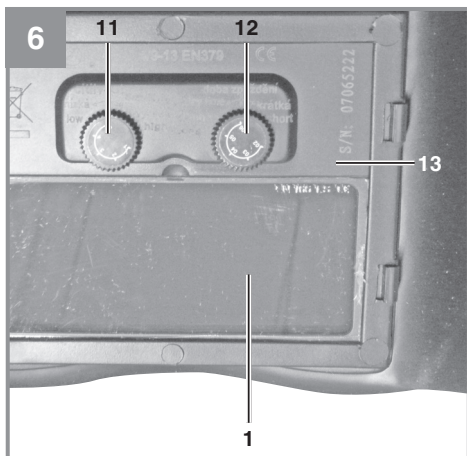
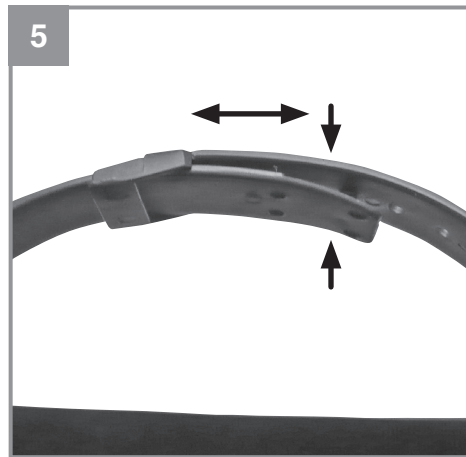
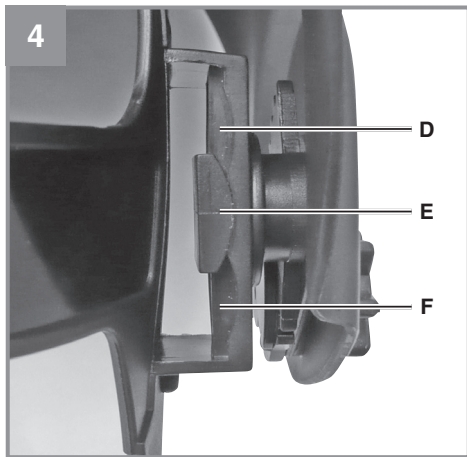
- D** Originalbetriebsanleitung
Automatik-Schweißschirm
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Avtomatska varilska zaščitna mas-
ka
- HR/** Originalne upute za uporabu
BIH Automatska maska za zavarivanje
- RS** Originalna uputstva za upotrebu
Automatska maska za zavarivanje



Art.-Nr.: 15.842.50

I.-Nr.: 01018





Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Entsorgung Batterien
10. Schutzstufen

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z.B. Feuerzeug), immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Automatik Schweißschirmes.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt bei -5 °C bis +55 °C. Bei abweichenden Temperaturen kann die Funktion des Gerätes eingeschränkt sein.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für die Lagerung liegt bei -20 °C bis +70°C.
- Wir empfehlen, den Schweißhelm 5 Jahre lang zu verwenden. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung.
- Materialien des Schweißschirmes, die mit der

Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

- Prüfen Sie den Schweißschirm vor jeder Benutzung auf Beschädigungen und zusätzlich auf Funktion der optischen Einheit. Wenn der Schirm beschädigt ist oder die optische Einheit nicht funktioniert, darf der Schweißschirm nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden.
- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe (2) beschädigt werden. Beschädigte oder zerkratzte Schutzscheibe (2) sofort austauschen.
- Beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten müssen unverzüglich ersetzt werden.
- Der Automatik Schweißschirm ist nicht als Schutzeinrichtung gegen mechanische Beschädigung geeignet. (z.B. Splitter beim schleifen oder trennen mit Winkelschleifern etc.)
- Der Schweißschirm ist nicht zum Schutz gegen Stöße geeignet. Bei mechanischer Einwirkung kann eine Übertragung der Stoßenergie auf darunterliegende Augen- und Gesichtspartien erfolgen.
- Der Automatik-Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet!
- Schützen Sie den Automatik – Schweißschirm vor großer Hitze.
- Halten Sie die optische Einheit (13) stets frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Sensoren, Solarzelle (3), und Sichtfenster (1) der optischen Einheit (13) regelmäßig unter Verwendung von handelsüblichem Fensterreinigungsmittel reinigen.
- An dem Automatik-Schweißschirm dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden, außer den in dieser Anleitung beschriebenen.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die in dieser Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgeräts.
- Stellen Sie sicher, dass die Schweißräume immer gut belüftet werden bzw. arbeiten Sie an einer Absauganlage, so dass der entstehende Rauch und die giftigen Gase abgeführt werden können.

- Setzen Sie den Automatik-Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Während des Schweißens immer Schutzkleidung tragen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden. Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schweißen Sie nie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder sonstigen leicht entflammaren Materialien.
- Den Automatik-Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe (2) verwenden, da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.
- Optische Einheit (13) und Schutzscheibe (2) vor Schmutz schützen.
- Für gute Durchsicht und ermüdungsfreies arbeiten die Schutzscheibe (2) rechtzeitig austauschen.
- Teile der Solarzelle (3) oder Sensoren der optischen Einheit (13) dürfen nicht abgedeckt werden.

in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Automatik Schweißschirm
- Ersatz-Schutzscheibe
- Originalbetriebsanleitung

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Sichtfenster
2. Schutzscheibe
3. Solarzelle
4. Schutzstufen - Regler
5. Feststellknopf
6. Gehäuse
7. Kopfband hinten
8. Kopfband oben
9. Feststellknopf für Kopfband hinten
10. Kopfband vorne
11. Stellrad Empfindlichkeit
12. Stellrad Verzögerungszeit
13. Optische Einheit

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der automatische Schweißschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe dient zum Schutz der Augen vor dem bei folgenden Schweißverfahren entstehenden Lichtbogen: Schweißen mit umhüllten Elektroden, MIG/MAG schweißen, WIG schweißen, Plasmaschmelzschneiden, Mikroplasmaschweißen.

Achtung!

Der Automatik-Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder

Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Automatischer – Schweißschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufeneinstellung

Prüfnummer: 4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Hellstufe: Schutzstufe 4
 Dunkelstufe (siehe Tabelle 10.1):
 Schutzstufe 9 - 13 (einstellbar)
 Schaltzeit hell zu dunkel: 1/30000s
 Einschaltempfindlichkeit: stufenlos einstellbar
 Schaltzeit dunkel zu hell (stufenlos einstellbar): ...
 0,25 – 0,35s (Einstellung „kurz“)
 0,5 – 0,8s (Einstellung „lang“)
 Optische Klasse: 1
 Streulichtklasse: 2
 Homogenitätsklasse: 1
 Winkelabhängigkeit: 1
 Größe des Sichtfensters: 98 x 43mm
 Energieversorgung: 2x CR2430
 Mechanische Festigkeit der Sichtscheibe:
 S (Erhöhte mechanische Festigkeit)
 Gewicht: 450g

Erklärung der Kennzeichnung: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = heller Zustand,
 9-13 = abgedunkelter Zustand,
 EINHELL = Herstelleridentifikation
 1 = Optische Klasse, 2 = Streulichtklasse,
 1 = Homogenitätsklasse, 1 = Winkelabhängigkeit,
 379 = Prüfstandart

Helm: EINHELL 175 F CE

EINHELL = Herstelleridentifikation
 175 = Prüfstandart
 F = 45m/s mittlere Aufprallenergie

Schutzscheibe: EINHELL B CE

EINHELL = Herstelleridentifikation

Sichtfenster: EINHELL F CE

EINHELL = Herstelleridentifikation
 F = 5m/s geringe Energieeinwirkung

5. Vor Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolien von Schutzscheibe (Bild 1/Pos. 2) und Innenseite des Sichtfensters (Bild 1/Pos. 1).
- Kontrollieren Sie Schutzscheibe und Sichtfenster (Bild 1 /Pos. 1; 2) auf Risse, Kratzer oder andere Beschädigungen.
- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z.B. Feuerzeug) vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Automatik Schweißschirmses.

6. Bedienung

6.1 Einstellen des Kopfumfangs (Bild 2)

Zum enger stellen des hinteren Kopfbandes (Pos. 7) den Feststellknopf für Kopfband hinten (Pos. 9) im Uhrzeigersinn drehen.

Zum weiter stellen des hinteren Kopfbandes (Pos. 7) den Feststellknopf für Kopfband hinten (Pos. 9) nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

6.2 Einstellen des Neigungswinkels und des Abstandes zum Sichtfenster (Bild 3-4)

Lösen Sie die beiden Feststellknöpfe (Pos. 5) links und rechts am Automatik-Schweißschirm um einige Umdrehungen. Nun können Sie den Neigungswinkel des Schweißschirms in der heruntergeklappten Position durch versetzen der Kunststoffstifte in die entsprechenden Aussparungen einstellen.

Bild 3:

Position A: tiefe Einstellung
 Position B: mittlere Einstellung
 Position C: hohe Einstellung

Außerdem können Sie durch vor- und zurückziehen des Schweißschirms den Abstand des Gesichts zum Sichtfenster in 3 Stufen einstellen.

Bild 4:

Position D: hoher Abstand
 Position E: mittlerer Abstand
 Position F: geringer Abstand

Wenn Sie die für Sie ideale Einstellung gewählt haben, ziehen Sie die beiden Feststellknöpfe (5) wieder fest.

6.3 Einstellen der Kopfhöhe (Bild 5)

Die Kopfhöhe kann durch Versetzen des Kunststoffstiftes am oberen Kopfband (8) eingestellt werden.

6.4 Einstellen der Empfindlichkeit (Bild 6)

Mit dem Stellrad Empfindlichkeit (11) kann die Lichtempfindlichkeit beim Einschalten des Automatik – Schweißschirmes eingestellt werden. Dies kann bei wechselnden Lichtverhältnissen hilfreich sein.

6.5 Einstellen der Verzögerungszeit beim aufhellen (Bild 6)

Mit dem Stellrad Verzögerungszeit (12) können Sie die Verzögerungszeit beim Aufhellen anpassen. Diese Funktion dient dazu den Schweißschirm auf ein eventuelles Nachglühen des Werkstücks einzustellen.

6.6 Einstellen der Schutzstufe (Bild 1)

Mit dem Schutzstufen-Regler (4) können Sie die Schutzstufe an die angewandte Schweißmethode und den verwendeten Schweißstrom anpassen. In Punkt 10 finden Sie eine Tabelle mit den empfohlenen Werten (10.2).

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

- Halten Sie den Automatik Schweißschirm so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Reinigung des Stoffüberzugs am vorderen Kopfband (Bild 7)

Das vordere Kopfband (Pos. 10) kann zur Reinigung entnommen werden. Lösen Sie die beiden Kunststoffknöpfe aus den entsprechenden Aussparungen und entnehmen Sie das vordere Kopfband, wie in Bild 7 dargestellt. Reinigen Sie das vordere Kopfband (Pos. 10) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser.

7.3 Wartung

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

7.4 Austausch der Schutzscheibe (Bild 8-9/ Pos. 2)

Unterhalb der Schutzscheibe befindet sich eine Griffmulde, zum Entnehmen des Schutzglases in diese greifen und Schutzscheibe (Pos. 2) nach vorne entnehmen.

Zum Einsetzen der neuen Schutzscheibe, diese leicht zusammen drücken und hinter die vier Haltestifte (Pos. G) drücken.

Die Schutzscheibe ist aus einem flexiblen Material und kann leicht gebogen werden, vermeiden Sie jedoch ein Knicken.

7.5 Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, für unbefugte Personen nicht zugänglichen Ort. Die zulässige Lagerungstemperatur beträgt -20 °C bis +70 °C.

7.6 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



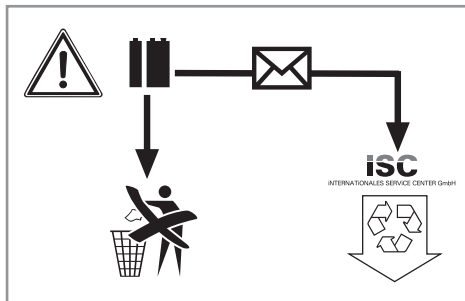
Tipp! Für ein gutes Arbeitsergebnis empfehlen wir hochwertiges Zubehör von **KWB ! www.kwb.eu**
welcome@kwb.eu

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



10. Schutzstufen

Schutzstufen Tabelle

Schutzstufe	8	9	10	11	12	13	14
Beleuchtungsstärke (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabelle der empfohlenen Schutzstufenverwendung für die geeigneten Schweißverfahren:

Verfahren	Stromstärke A																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
umhüllte Elektroden	8							9		10		11		12		13			14					
MAG	8							9	10		11		12			13			14					
WIG	8				9			10		11		12		13										
MIG bei Schwermetallen	9									10		11		12		13		14						
MIG bei Leichtmetallen	10											11		12		13		14						
Kohlelicht Bogenfunkenhobeln	10												11	12		13		14		15				
Plasma-schmelzschneiden	9									10	11	12		13										
Mikroplasma-schweißen	4	5		6		7	8		9	10		11		12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Anmerkung: Die Bezeichnung "Schwermetalle" bezieht sich auf Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw.																								



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

The graphic features a central globe with a wireframe grid. Overlaid on the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. To the right of the globe is a partial image of a woman's face. The top left of the graphic contains the text 'Eine Adresse für alle Fälle!' followed by the large URL 'www.isc-gmbh.info'. The bottom center features the text 'International Service Center'. The bottom right corner includes the URL 'www.isc-gmbh.info' and the ISC logo.

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Uporaba
7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
8. Odstranjevanje in ponovna uporaba
9. Odstranjevanje baterij
10. Stopnje zaščite

SLO



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

- Pred začetkom varilskih del se zmeraj prepričajte s svetlim virom svetlobe (npr. vžigalnik) o pravilnem delovanju avtomatske varilske zaščitne maske.
- Dopustna temperatura okolice za uporabo maske se mora nahajati med -5 °C in +55 °C. V primeru odstopanj temperature je lahko uporabnost naprave omejena.
- Dopustna temperatura okolice za skladiščenje se mora nahajati med -20 °C in +70 °C.
- Priporočamo, da varilno čelado uporabljate 5 let. Trajanje uporabe je odvisno od več dejavnikov, npr. od uporabe, čiščenja, shranjevanja in vzdrževanja.
- Materiali varilnega ščita, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih izzovejo alergijske reakcije.
- Varilni ščit pred vsako uporabo preglejte glede poškodb in dodatno na delovanje optične enote. Če je ščit poškodovan ali če optična

enota ne deluje varilnega ščita več ne smete uporabljati in ga morate zamenjati.

- Zaradi brizganja vročega materiala pri varjenju se lahko zaščitno steklo (2) poškoduje. Poškodovano ali popraskano zaščitno steklo (2) morate takoj zamenjati.
- Poškodovane ali močno umazane oziroma pobrizgane komponente morate nemudoma zamenjati.
- Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna kot zaščitna oprema proti mehanskim poškodbam. (Npr. zoper drobci, ki nastajajo pri brušenju ali rezanju s kotnim brusilnikom, itd.)
- Varilni ščit ni primeren kot zaščita pred sunki. Pri mehanskih vplivih lahko pride do prenosa energije sunka na oči in dele obraza, ki so pod ščitom.
- Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna za lasersko varjenje!
- Avtomatsko varilsko zaščitno masko morate zaščititi pred visoko vročino.
- Poskrbite, da bo optična enota (13) zmeraj brez prahu in drugih nečistoč. Senzorje, sončno celico (3) in okence (1) optične enote (13) redno čistite s pomočjo običajnega gospodinjanskega čistila za okna.
- Na avtomatski varilski zaščitni maski ne smete izvajati nobenih sprememb razen tistih, ki so opisane v teh navodilih.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so dopolnile 16 let.
- Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo ali pa jih priporoča proizvajalec.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za izvajanje varjenja. V ta namen upoštevajte tudi varnostne napotke za Vaš varilnik.
- Zagotovite, da bodo varilni prostori zmeraj dobro prezračeni oziroma delajte z opremo za odsesavanje tako, da se bodo pri varjenju nastajajoči dim in strupeni plini lahko odvajali na prosto.
- Pri varjenju si zmeraj nadenite avtomatsko varilsko zaščitno masko. Če maske ne uporabljate, si lahko hudo poškodujete očne mrežice.
- Med varjenjem zmeraj uporabljajte zaščitno obleko.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in druga, splošno veljavna varnostno-tehnična pravila. Upoštevajte okrožnice z navodili poklicnih združenj (VBG 7j).
- Nikoli ne varite v bližini vnetljivih tekočin, pli-

- nov ali drugih lahko vnetljivih materialov.
- Avtomatske varilske zaščitne maske nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stekla (2), ker lahko v nasprotnem pride do poškodovanja optične enote.
- Optično enoto (13) in zaščitno steklo (2) zaščitite pred umazanijo.
- Za zagotavljanje dobrega pogleda skozi maske in neutrudnega dela morate pravočasno zamenjati zaščitno steklo (2).
- Delov sončne celice (3) ali senzorjev optične enote (13) ne smete zakrivati.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1)

- Okence
- Zaščitno steklo
- Sončna celica
- Regulator stopenj zaščite
- Gumb za fiksiranje
- Ohišje
- Naglavni trak, zadaj
- Naglavni trak, zgoraj
- Gumb za fiksiranje naglavnega traku, zadaj
- Naglavni trak, spredaj
- Nastavni gumb za občutljivost
- Nastavni gumb za čas zakasnitve
- Optična enota

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi

vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Avtomatska varilska zaščitna maska
- Nadomestno zaščitno steklo
- Originalna navodila za uporabo

3. Predpisana namenska uporaba

Avtomatski varilski zaščitni vilter z ročno nastavljivo stopnjo zaščite služi zaščiti oči pred obločnico, ki nastane pri sledečih varilskih postopkih: varjenje z oplaščenimi elektrodami, MIG/MAG varjenje, WIG varjenje, taljeno rezanje s plazmo, varjenje z mikrop plazmo.

Pozor!

Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna za lasersko varjenje!

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Avtomatski varilski zaščitni filter z ročno nastavljivo nastavitvijo stopenj zaščite

Številka atesta: 4/9-13 Einhell 1/2/1/379 CE
 Svetlostna stopnja: Stopnja zaščite 4
 Temnostna stopnja (glej tabelo 10.1):
 Stopnja zaščite 9 - 13 (nastavljiva)
 Vklonni čas svetlo - temno: 1/30000 s
 Občutljivost za vklop: brezstopenjsko nastavljivo
 Vklonni čas temno - svetlo (brezstopenjsko nastavljivo):
 0,25 – 0,35 s (nastavitev „kratko“)
 0,5 – 0,8 s (nastavitev „dolgo“)
 Optični razred: 1
 Razred sipanja svetlobe: 2

Homogenostni razred: 1
 Kotna odvisnost: 1
 Velikost okenca: 98 x 43 mm
 Energijsko napajanje: 2x CR2430
 Mehanska trdnost varilskega stekla:
 S (Povečana mehanska trdnost)
 Teža: 450 g

Pojasnilo oznak: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = svetlo stanje,
 9-13 = zatemnjeno stanje,
 EINHELL = identifikacija izdelovalca
 1 = optični razred, 2 = razred sipane svetlobe,
 1 = razred homogenosti, 1 = odvisnost od kota,
 379 = način preverjanja

Čelada: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca
 175 = način preverjanja
 F = 45 m/s povprečna udarna energija

Zaščitna šipa: EINHELL B CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca

Kontrolno okence: EINHELL F CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca
 F = 5 m/s majhno delovanje energije

5. Pred uporabo

- Odstranite zaščitno folijo z zaščitnega stekla (Slika 1/Poz. 2) in z nostranje strani okenca (Slika 1/Poz. 1).
- Preverite zaščitno steklo in okence (Slika 1/Poz. 1; 2) glede razpok, prask ali drugih poškodb.
- Pred začetkom varilskih del se zmeraj prepričajte s svetlim virom svetlobe (npr. vžigalnik) o pravilnem delovanju avtomatske varilske zaščitne maske.

6. Uporaba

6.1 Nastavitev obsega glave (Slika 2)

Za zategovanje zadnjega naglavnega traku (Poz. 7) obračajte gumb za fiksiranje naglavnega traku zadaj (Poz. 9) v smeri urinega kazalca. Za razširjanje zadnjega naglavnega traku (Poz. 7) obračajte gumb za fiksiranje naglavnega traku zadaj (Poz. 9) tako, da ga pritisnete navzdol in

obračate proti smeri urinega kazalca.

6.2 Nastavitev naklonskega kota in razmaka do okenca (Slika 3-4)

Odvijte oba gumba za fiksiranje (Poz. 5) levo in desno na avtomatski varilski zaščitni maski za nekaj obratov. Sedaj lahko nastavite naklonski kot varilske maske v navzdol obrnjenem položaju tako, da vstavite plastične zatiče v odgovarjajoče odprtine.

Slika 3:

Položaj A: globoka nastavitve
 Položaj B: srednja nastavitve
 Položaj C: visoka nastavitve

Poleg tega lahko s pomikanjem varilskega zaslo-na nastavite razmak med obrazom in okencem v 3 stopnjah.

Slika 4:

Položaj D: veliki razmak
 Položaj E: srednji razmak
 Položaj F: majhen razmak

Če ste izbrali za Vas idealno nastavitve, ponovno privijte oba gumba za fiksiranje (5).

6.3 Nastavitev višine na glavi (Slika 5)

Višino na glavi lahko nastavite s premikanjem plastičnega zatiča na zgornjem naglavnem traku (8).

6.4 Nastavitev občutljivosti (Slika 6)

Z gumbom za nastavitve občutljivosti (11) lahko nastavljate občutljivost na svetlobo pri vklopu avtomatske varilske zaščitne maske. To je lahko v veliko pomoč pri spremenljivih svetlobnih pogojih.

6.5 Nastavitev časa zakasnitve pri razsvetlitvi (Slika 6)

Z gumbom za nastavitve časa zakasnitve (12) lahko prilagajate čas zakasnitve pri razsvetlitvi. Ta funkcija se uporablja za nastavitve varilske maske na morebitno nadaljnje žarjenje obdelovanca.

6.6 Nastavitev stopnje zaščite (Slika 1)

Z regulatorjem stopenj zaščite (4) lahko prilagajate stopnjo zaščite glede na uporabljano metodo varjenja in uporabljeni varilski tok. Pod točko 10.2 lahko najdete tabelo s priporočenimi vrednostmi.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

7.1 Čiščenje

- Avtomatsko varilsko zaščitno masko vzdržujte kar se le da v čistem stanju in brez prisotnosti prahu in umazanije. Masko obrišite s čisto krpo ali uporabljajte rahlo vlažno krpo z nekaj mazavnega mila. Ne uporabljajte čistilnih ali razredčilnih sredstev, ker le-ta lahko poškodujejo plastične dele maske.
- Priporočamo, da masko očistite po vsaki uporabi.
- Pazite na to, da v notranjost maske ne pride voda.

7.2 Čiščenje prevleke iz blaga na sprednjem naglavnem traku (Slika 6)

Sprednji naglavni trak (Poz. 10) lahko vzamete dol zaradi čiščenja. Odpustite oba plastična gumba iz odgovarjajočih odprtin in snemite sprednji naglavni trak kot je prikazano na sliki 6. Očistite sprednji naglavni trak (Poz. 10) z nekaj mazavnega mila pod tekočo vodo.

7.3 Vzdrževanje

Umazani material za vzdrževanje in čistilna sredstva predajte v odstranjevanje na predvidenem mestu za zbiranje odpadkov.

7.4 Zamenjava zaščitnega stekla

(Slika 8-9/Poz. 2)

Pod zaščitnim steklom se nahaja vdolbina. Če želite sneti zaščitno steklo, primete v to vdolbino in vzamete v smeri naprej zaščitno steklo z maske (Poz. 2).

A vstavljanje novega zaščitnega stekla ga rahlo stisnite skupaj in ga pritisnite izza štiri držalne zatiče (Poz. G).

Zaščitno steklo je iz fleksibilnega materiala in ga je možno rahlo upogniti, vendar ga pa ne smete močno prepogniti.

7.5 Skladiščenje

Masko shranjujte na suhem mestu, kjer ne bo dostopna za nepooblaščen osebe. Dopustna temperatura skladiščenja znaša -20 °C do +70 °C.

7.6 Seznam nadomestnih delov in dodatne opreme:

Pri naročanju nadomestnih delov navedite naslednje:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info



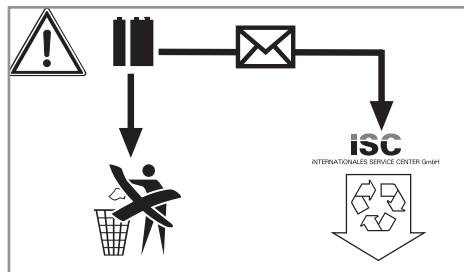
Namig! Za dobre delovne rezultate priporočamo kakovostno dodatno opremo družbe **kwib ! www.kwib.eu**
welcome@kwib.eu

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se poizkusite pri svoji občinski upravi.

9. Odstranjevanje baterij

Baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za okolje. Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Baterije morate odstranjevati tako, da jih zbirate, reciklirate ali odstranite v skladu s predpisi o varovanju okolja. Stare baterije pošljite iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tam bo zagotovljeno strokovno odstranjevanje.



10. Stopnje zaščite

Tabela stopenj zaščite

Stopnja zaščite	8	9	10	11	12	13	14
Moč osvetlitve (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabela priporočenih uporab stopenj zaščite za primerne postopke varjenja:

Postopek	Jakost toka A																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Oplaščene elektrode	8						9			10		11		12			13			14					
MAG	8						9		10		11			12			13			14					
WIG	8				9			10		11			12			13									
MIG pri težkih kovinah	9									10		11			12		13		14						
MIG pri lahkih kovinah	10												11		12		13		14						
Obločno skobljanje	10												11	12		13		14		15					
Talilno rezanje s plazmo	9									10	11	12			13										
Varjenje z mikropalazmo	4		5		6		7		8		9		10		11		12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Opomba: oznaka "težke kovine" se nanaša na jekla, legirana jekla, baker in bakrene zlitine, itd.																									



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
9. Zbrinjavanje baterija
10. Stupnjevi zaštite



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Opasnost!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

- Pomoću izvora svjetla (npr. upaljača) uvijek prije početka zavarivanja provjerite pravilno funkcioniranje automatike maske za zavarivanje.
- Dopuštena temperatura okoline za rad iznosi -5 °C do +55 °C. U slučaju odstupanja temperatura funkcioniranje uređaja može biti ograničeno.
- Dopuštena temperatura okoline za skladištenje iznosi -20 °C do +70 °C.
- Preporučujemo korištenje kacige za zavarivanje u razdoblju od 5 godina. Vijek uporabe ovisi o više faktora kao npr. uporabi, čišćenju, skladištenju i održavanju.
- Materijali maske za zavarivanje koji dođu u kontakt s kožom korisnika, mogu kod nekih osoba izazvati alergijske reakcije.
- Prije svake uporabe provjerite masku za zavarivanje na oštećenja i dodatno na funkcionalnost optičke jedinice. Ako je maska oštećena ili optička jedinica ne funkcionira, maska se više ne smije koristiti i mora se zamijeniti.

- Prskanje prilikom zavarivanja može oštetiti zaštitno staklo (2). Oštećeno ili izgrebeno zaštitno staklo (2) odmah zamijenite.
- Oštećene ili jako zaprljane odnosno poprskane komponente moraju se odmah zamijeniti
- Automatska maska za zavarivanje nije prikladna kao zaštitna naprava protiv mehaničkih oštećenja. (Npr. strugotina koja nastane prilikom brušenja ili rezanja kutnom brusilicom itd.)
- Maska za zavarivanje nije prikladna za zaštitu od udaraca. Prilikom mehaničkog djelovanja može doći do prijenosa energije udarca na oči ili dijelove lica koji se nalaze ispod maske.
- Automatska maska za zavarivanje nije prikladna za lasersko zavarivanje!
- Zaštitite automatsku masku za zavarivanje od velike topline.
- Optička jedinica (13) mora uvijek biti čista, bez naslaga prašine i ostalih nečistoća. Uobičajenim sredstvom za čišćenje prozora redovito čistite senzore, solarnu ćeliju (3) i prozorčić (1) optičke jedinice (13).
- Na automatici maske za zavarivanje ne smiju se raditi izmjene osim onih koje su opisane u ovim uputama.
- Uređaj ne smije koristiti osoba koja nije napunila 16. godinu života.
- Koristite samo pribor i rezervne dijelove koje se preporučuju u ovim uputama za uporabu ili ih preporučuje proizvođač.
- Upoznajte se sa sigurnosnim propisima za zavarivanje. Pri tome također obratite pozornost na sigurnosne napomene u vezi uređaja za zavarivanje.
- Provjerite jesu li prostorije za zavarivanje dobro prozračene odnosno radite li uz korištenje usisnog uređaja tako da se može odvoditi dim i otrovni plinovi koji pritom nastaju.
- Prilikom zavarivanja uvijek stavite automatsku zaštitnu masku. U slučaju nekorisćenja možete zadobiti teške ozljede mrežnice oka.
- Tijekom zavarivanja uvijek nosite zaštitnu odjeću.
- Morate se pridržavati dotičnih propisa za sprječavanje nesreća pri radu i ostalih, opće važećih sigurnosno-tehničkih propisa. Pridržavajte se pravilnika strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Nikad nemojte zavarivati u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili ostalih lako zapaljivih materijala.
- Automatsku masku za zavarivanje nemojte nikad koristiti bez zaštitnog stakla (2) jer u suprotnom se može oštetiti optička jedinica.

- Optičku jedinicu (13) i zaštitno staklo (2) zaštitite od nečistoće.
- Za dobar pregled i rad bez zamaranja pravovremeno zamijenite zaštitno staklo (2).
- Dijelovi solarne ćelije (3) ili senzori optičke jedinice (13) ne smiju biti prekriveni.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1)

1. Optički prozorčić
2. Zaštitno staklo
3. Solarna ćelija
4. Stupnjevi zaštite - regulator
5. Gumb za fiksiranje
6. Kućište
7. Traka za glavu straga
8. Traga za glavu gore
9. Gumb za fiksiranje trake za glavu straga
10. Traka za glavu sprijeda
11. Kotačić za podešavanje osjetljivosti
12. Kotačić za podešavanje vremena kašnjenja
13. Optička jedinica

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predložene važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Automatska maska za zavarivanje
- Rezervno zaštitno staklo
- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Automatski filter za zavarivanje, sa stupnjevi zaštite koji se podešavaju ručno, služi za zaštitu očiju od električnih lukova koji nastaju kod sljedećih postupaka zavarivanja: Zavarivanje obloženim elektrodama, MIG/MAG zavarivanje, WIG zavarivanje, rezanje plazmom, zavarivanje s mikrop plazmom.

Pozor!

Automatska maska za zavarivanje nije prikladna za lasersko zavarivanje!

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Automatski filter za zavarivanje s ručnim podešavanjem stupnjeva zaštite.

Kontrolni broj: 4/9-13 Einhell 1/2/1/379 CE
 Stupanj svjetloće: Stupanj zaštite 4
 Stupanj zatamnjenja tame (vidi tablicu 10.1):
 Stupanj zaštite 9 - 13 (podesiv)
 Uklopno vrijeme svijetlo do tamno: 1/30000 s
 Osjetljivost uključivanja: ...kontinuirano podesiva
 Uklopno vrijeme tamno do svijetlo (kontinuirano podesivo): 0,25 – 0,35 s (podešenost „kratko“)
 0,5 – 0,8 s (podešenost „dugo“)
 Optička klasa: 1
 Klasa rasipanja svjetlosti: 2
 Klasa homogenosti: 1
 Kutna ovisnost: 1
 Veličina optičkog prozorčića: 98 x 43 mm
 Napajanje energijom: 2x CR2430
 Mehanička čvrstoća diska za motrenje:
 S (povećana mehanička čvrstoća)
 Težina: 450 g

Pojasňenje oznake: 4/9-13**EINHELL 1/2/1/1/ 379CE**

4 = svijetlo stanje,
 9-13 = zamračeno stanje,
 EINHELL = identifikacija proizvođača
 1 = optička klasa, 2 = klasa rasipne svjetlosti,
 1 = klasa homogenosti, 1 = ovisno o kutu,
 379 = vrsta ispitnog stola

Kacića: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identifikacija proizvođača
 175 = vrsta ispitnog stola
 F = 45 m/s srednja energija udarca

Zaštitno staklo: EINHELL B CE

EINHELL = identifikacija proizvođača

Optički prozorčić: EINHELL F CE

EINHELL = identifikacija proizvođača
 F = 5 m/s neznatan utjecaj energije

5. Prije puštanja u pogon

- Uklonite zaštitnu foliju sa zaštitnog stakla (slika 1/poz. 2) i unutrašnje strane optičkog prozorčića (slika 1/poz. 1).
- Provjerite ima li na zaštitnom staklu i optičkom prozorčiću (slika 1/poz. 1; 2) pukotina, ogrebotina ili drugih oštećenja.
- Pomoću izvora svjetla (npr. upaljača) uvijek prije početka zavarivanja provjerite pravilno funkcioniranje automatike maske za zavarivanje.

6. Rukovanje**6.1 Podešavanje obujma glave (slika 2)**

Za sužavanje stražnje trake za glavu (poz. 7) okrenite gumb za fiksiranje trake straga (poz. 9) u smjeru kazaljke na satu.

Za širenje stražnje trake za glavu (poz. 7) pritisnite gumb za fiksiranje trake straga (poz. 9) i okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

6.2 Podešavanje nagiba i razmaka od optičkog prozorčića (slika 3-4)

Otpustite za par okretaja oba gumba za fiksiranje (poz. 5) lijevo i desno na automatskoj maski za zavarivanje. Premještanjem plastičnih klinova u odgovarajuće otvore sada možete podesiti nagib maske u preklopljenom položaju.

Slika 3:

Položaj A: podešenost dubine
 Položaj B: podešenost sredine
 Položaj C: podešenost visine

Osim toga, povlačenjem maske naprijed-natrag možete podesiti razmak lica od optičkog prozorčića u 3 stupnja.

Slika 4:

Položaj D: veći razmak
 Položaj E: srednji razmak
 Položaj F: manji razmak

Kad odaberete idealnu podešenost, ponovno pritegnite oba gumba za fiksiranje (5).

6.3 Podešavanje visine glave (slika 5)

Visina glave može se podesiti premještanjem plastičnog klina na gornjoj traci za glavu (8).

6.4 Podešavanje osjetljivosti (slika 6)

Pomoću kotačića za podešavanje osjetljivosti (11) možete podesiti osjetljivost na svjetlo pri uključivanju automatske maske za zavarivanje. To može pomoći u slučaju promjenjivih uvjeta rasvjetle.

6.5 Podešavanje vremena kašnjenja kod osvjetljavanja (slika 6)

Pomoću kotačića za podešavanje vremena kašnjenja (12) možete prilagoditi vrijeme kašnjenja kod osvjetljavanja. Ta funkcija služi za podešavanje maske na eventualno dodatno žarenje radnog komada.

6.6 Podešavanje stupnja zaštite (slika 1)

Pomoću regulatora stupnja zaštite (4) možete prilagoditi stupanj zaštite pri korištenju metodi i struji zavarivanja. U točki 10.2 nalazi se tablica s preporučljivim vrijednostima.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova**7.1 Čišćenje**

- Automatsku masku za zavarivanje uvijek očistite od prašine i ostalih nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili upotrijebite blago vlažnu krpom i malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah na-

- kon svake uporabe.
- Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Čišćenje tkane navlake na prednjoj traci za glavu (slika 6)

Prednja traka za glavu (poz. 10) može se skinuti u svrhu čišćenja. Otkopčajte oba plastična gumba iz njihovih otvora i skinite prednju traku za glavu kao što je prikazano na slici 6. Operite prednju traku za glavu (poz. 10) s malo kalijevog sapuna pod tekućom vodom.

7.3 Održavanje

Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale opremite na za to predviđeno sabiralište.

7.4 Zamjena zaštitnog stakla (slika 8-9/poz. 2)

Ispod zaštitnog stakla nalazi se utor s ručkom koja služi za skidanje zaštitnog stakla i ploče (poz. 2) sprijeda.

Za umetanje novog zaštitnog stakla lagano ga stisnite i pritisnite četiri pridržna klina (poz. G).

Zaštitno staklo napravljeno je od fleksibilnog materijala pa se može lako savinuti. Ipak izbjegavajte njegovo prelamanje.

7.5 Skladištenje

Uređaj skladištite na suhom mjestu nepristupačnom neovlaštenim osobama. Dopuštena temperatura skladištenja iznosi -20 °C bis +70 °C.

7.6 Narudžba rezervnih dijelova i pribora:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info



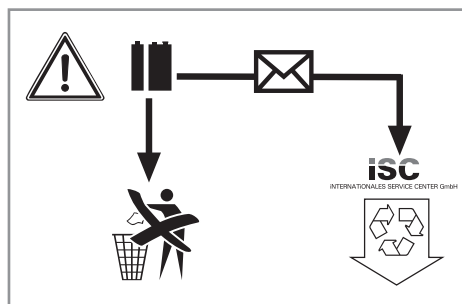
Savjet! Za postizanje dobrih rezultata rada preporučujemo kvalitetan pribor tvrtke **kwb** !
www.kwb.eu
welcome@kwb.eu

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.



10. Stupnjevi zaštite

Tablica stupnjeva zaštite

Stupanj zaštite	8	9	10	11	12	13	14
Jačina rasvjete (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tablica preporučljive primjene stupnjeva zaštite za odgovarajuće postupke zavarivanja:

Postupak	Jačina struje A																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Obložene elektrode	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8							9	10		11			12			13			14				
WIG	8				9			10		11			12			13								
MIG kod teških metala	9									10		11			12		13		14					
MIG kod lakih metala	10												11		12		13		14					
Kohlelicht Bogenfunk- enhobeln	10												11	12		13		14		15				
Rezanje plazmom	9									10	11	12			13									
Zavarivanje mikroplazmom	4	5		6		7	8		9	10		11		12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Napomena: Naziv "teški metali" odnosi se čelike, legirane čelike, bakar i njegove legure itd.																								



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlorabuse ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
9. Zbrinjavanje baterija
10. Stepni zaštite

RS



Opasnost! - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva**Opasnost!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetljivim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

- Pomoću izvora svetla (npr. upaljača) uvek pre početka zavarivanja proverite pravilno funkcionisanje automatike maske za zavarivanje.
- Dozvoljena temperatura okoline za rad iznosi -5 °C do +55 °C. U slučaju odstupanja temperatura funkcionisanje uređaja može da bude ograničeno.
- Dozvoljena temperatura okoline za skladištenje iznosi -20 °C do +70 °C.
- Preporučujemo korišćenje šlema za zavarivanje u periodu od 5 godina. Vek upotrebe zavisi od više faktora kao npr. upotrebi, čišćenju, skladištenju i održavanju.
- Materijali maske za zavarivanje koji dođu u kontakt s kožom korisnika, mogu kod osetljivih lica da izazovu alergijske reakcije.
- Pre svake upotrebe proverite masku za zavarivanje na oštećenja i uz to na funkcionalnost optičke jedinice. Ako je maska oštećena ili optička jedinica ne funkcioniše, maska više ne sme da se koristi i mora da se zameni.

- Prskanje tokom zavarivanja može oštetiti zaštitno staklo (2). Oštećeno ili izgrebeno zaštitno staklo (2) odmah zamenite.
- Oštećene ili jako zaprljane odnosno poprskane komponente moraju odmah da se zamene.
- Automatska maska za zavarivanje nije podesna kao zaštitna naprava protiv mehaničkih oštećenja. (Npr. strugotina koja nastane tokom brušenja ili rezanja ugaonom brusilicom itd.)
- Maska za zavarivanje nije podesna za zaštitu od udaraca. Za vreme mehaničkog delovanja može da dođe do prenosa energije udarca na oči ili delove obraza koji se nalaze ispod maske.
- Automatska maska za zavarivanje nije podesna za lasersko zavarivanje!
- Zaštitite automatsku masku za zavarivanje od velike toplote.
- Optička jedinica (13) mora uvek biti čista, bez naslaga prašine i ostalih nečistoća. Uobičajenim sredstvom za čišćenje prozora redovito čistite senzore, solarnu ćeliju (3) i prozorčić (1) optičke jedinice (13).
- Na automatici maske za zavarivanje ne smeju da se vrše izmene sem onih koje su opisane u ovim uputstvima.
- Uređaj ne sme da koristi osoba koja nije napunila 16. godinu života.
- Koristite samo pribor i rezervne delove koje se preporučuju u ovim uputstvima za upotrebu ili ih preporuča proizvođač.
- Upoznajte se s bezbednosnim propisima za zavarivanje. Pritom takođe obratite pažnju na bezbednosne napomene u vezi uređaja za zavarivanje.
- Proverite jesu li prostorije za zavarivanje dobro provetrene odnosno radite li uz korišćenje usisnog uređaja tako da može da se odvodi dim i otrovni gasovi koji pri tome nastaju.
- Kod zavarivanja uvek stavite automatsku zaštitnu masku. U slučaju nekorisćenja možete zadobiti teške povrede mrežnice oka.
- Tokom zavarivanja uvek nosite zaštitnu odeću.
- Morate se pridržavati dotičnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i ostalih, opšte važećih bezbednosno-tehničkih propisa. Pridržavajte se pravilnika strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Nikada nemojte zavarivati u blizini zapaljivih tečnosti, sova ili ostalih lako zapaljivih materijala.
- Automatsku masku za zavarivanje nemojte nikad koristiti bez zaštitnog stakla (2) jer u

- protivnom može da se ošteti optička jedinica .
- Optičku jedinicu (13) i zaštitno staklo (2) zaštitite od nečistoće.
- Za dobar pregled i rad bez zamora blagovremeno zamenite zaštitno staklo (2).
- Delovi solarne ćelije (3) ili senzori optičke jedinice (13) ne smeju biti prekriveni.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1)

- Optički prozorčić
- Zaštitno staklo
- Solarna ćelija
- Stepeni zaštite - regulator
- Dugme za fiksiranje
- Kućište
- Traka za glavu straga
- Traka za glavu gore
- Dugme za fiksiranje trake za glavu straga
- Traka za glavu spreda
- Točkić za podešavanje osetljivosti
- Točkić za podešavanje vremena kašnjenja
- Optička jedinica

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstva.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transporthnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igracke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Automatska maska za zavarivanje
- Rezervno zaštitno staklo
- Originalna uputstva za upotrebu

3. Namensko korišćenje

Automatski filter za zavarivanje, sa stepenima zaštite koji se podešavaju ručno, služi za zaštitu očiju od električnih lukova koji nastaju kod sledećih postupaka zavarivanja: Zavarivanje obloženim elektrodama, MIG/MAG zavarivanje, WIG zavarivanje, rezanje plazmom, zavarivanje s mikroplozom.

Pažnja!

Automatska maska za zavarivanje nije podesna za lasersko zavarivanje!

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, završne ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Automatski filter za zavarivanje s ručnim podešavanjem stepeni zaštite.

Kontrolni broj: 4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Stepni svetloće: Stepni zaštite 4
 Stepni zatamnjenja (vidi tablicu 10.1):
 Stepni zaštite 9 - 13 (podesiv)
 Vreme uključivanja svetlo do tamno: 1/30000 s
 Osetljivost uključivanja: kontinuirano podesiva
 Vreme uključivanja tamno do svetlo (kontinuirano podesivo):
 0,25 – 0,35 s (podešenost „kratko“)
 0,5 – 0,8 s (podešenost „dugo“)
 Optička klasa: 1
 Klasa rasipanja svetlosti: 2
 Klasa homogenosti: 1
 Ugaona zavisnost: 1
 Veličina optičkog prozorčića: 98 x 43 mm

Napajanje energijom: 2x CR2430
 Mehanička čvrstoća diska za posmatranje:
S (povećana mehanička čvrstoća)
 Težina: 450 g

Objašnjenje oznake: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = svetlo stanje,
 9-13 = zamačeno stanje,
 EINHELL = identifikacija proizvođača
 1 = optička klasa, 2 = klasa rasipne svetlosti,
 1 = klasa homogenosti, 1 = zavisno od ugla,
 379 = vrsta ispitnog stola

Šlem: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identifikacija proizvođača
 175 = vrsta ispitnog stola
 F = 45 m/s srednja energija udarca

Zaštitno staklo: EINHELL B CE

EINHELL = identifikacija proizvođača

Optički prozorčić: EINHELL F CE

EINHELL = identifikacija proizvođača
 F = 5 m/s mali uticaj energije

5. Pre puštanja u pogon

- Uklonite zaštitnu foliju sa zaštitnog stakla (slika 1/poz. 2) i unutrašnje strane optičkog prozorčića (slika 1/poz. 1).
- Proverite da li na zaštitnom staklu i optičkom prozorčiću (slika 1/poz. 1; 2) ima pukotina, ogrebotina ili drugih oštećenja.
- Pomoću izvora svetla (npr. upaljača) uvek pre početka zavarivanja proverite pravilno funkcionisanje automatike maske za zavarivanje.

6. Rukovanje

6.1 Podešavanje obima glave (slika 2)

Za sužavanje stražnje trake za glavu (poz. 7) okrenite dugme za fiksiranje trake straga (poz. 9) u smeru kazaljke časovnika.

Za širenje stražnje trake za glavu (poz. 7) pritisnite dugme za fiksiranje trake straga (poz. 9) i okrenite u smeru suprotnom od kazaljke časovnika.

6.2 Podešavanje nagiba i razmaka od optičkog prozorčića (slika 3-4)

Olabavite za par okretaja oba dugmeta za fiksiranje (poz. 5) levo i desno na automatskoj maski za zavarivanje. Premeštanjem plastičnih klinova u odgovarajuće otvore sada možete podesiti nagib maske u preklopljenom položaju.

Slika 3:

Položaj A: podešenost dubine

Položaj B: podešenost sredine

Položaj C: podešenost visine

Sem toga, povlačenjem maske napred-nazad možete da podesite razmak lica od optičkog prozorčića u 3 stepena.

Slika 4:

Položaj D: veći razmak

Položaj E: srednji razmak

Položaj F: manji razmak

Kad izaberete idealnu podešenost, ponovo stegnite oba dugmeta za fiksiranje (5).

6.3 Podešavanje visine glave (slika 5)

Visina glave može se podesiti premeštanjem plastičnog klina na gornjoj traci za glavu (8).

6.4 Podešavanje osetljivosti (slika 6)

Pomoću točkića za podešavanje osetljivosti (11) možete podesiti osetljivost na svetlo kod uključivanja automatske maske za zavarivanje. To može pomoći u slučaju promenljivih uslova rasvete.

6.5 Podešavanje vremena kašnjenja kod osvetljavanja (slika 6)

Pomoću točkića za podešavanje vremena kašnjenja (12) možete prilagoditi vreme kašnjenja kod osvetljavanja. Ta funkcija služi za podešavanje maske na eventualno dodatno žarenje obratka.

6.6 Podešavanje stepena zaštite (slika 1)

Pomoću regulatora stepena zaštite (4) možete prilagoditi stepen zaštite pri korišćenom metodu i struji zavarivanja. U tački 10 nalazi se tabela s preporučenim vrednostima (10.2).

7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

7.1 Čišćenje

- Automatsku masku za zavarivanje uvek očistite od prašine i ostalih nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili upotrebite blago vlažnu krpu i malo kalijumovog sapuna. Nemojte koristiti rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične delove uređaja.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

7.2 Čišćenje tkane navlake na prednjoj traci za glavu (slika 6)

Prednja traka za glavu (poz. 10) može se skinuti u svrhu čišćenja. Otkopčajte oba plastična dugmeta iz njihovih otvora i skinite prednju traku za glavu kao što je prikazano na slici 6. Operite prednju traku za glavu (poz. 10) s malo kalijumovog sapuna pod tekućom vodom.

7.3 Održavanje

Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale otpremite na za to predviđeno sakupljalište.

7.4 Zamena zaštitnog stakla (slika 8-9/poz. 2)

Ispod zaštitnog stakla nalazi se utor s drškom koja služi za skidanje zaštitnog stakla i ploče (poz. 2) spređa.

Za stavljanje novog zaštitnog stakla lagano ga pritisnite i pritom pritisnite četiri pridržna klina (poz. G).

Zaštitno staklo napravljeno je od fleksibilnog materijala pa može lako da se savine. Ipak izbegavajte njegovo prelamanje.

7.5 Skladištenje

Uređaj uskladištite na suvom mestu nepristupačnom neovlašćenim osobama. Dozvoljena temperatura skladištenja iznosi -20 °C bis +70 °C.

7.6 Porudžbina rezervnih delova i pribora:

Kod poručivanja rezervnih delova trebalo bi da navedete sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na internet stranici www.isc-gmbh.info



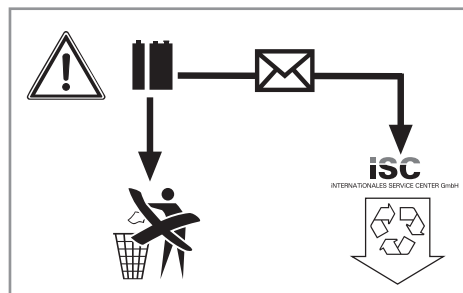
Savet! Za postizanje dobrog rezultata rada preporučamo kvalitetan pribor firme **kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu**

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okolinu. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba da se zbrinu posebno, recikliraju ili zbrinu na ekološki način. Istrošene baterije pošaljite na adresu preduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će ih proizvođač zbrinuti na stručan način.



10. Stepeni zaštite

Tabela stepeni zaštite

Stepen zaštite	8	9	10	11	12	13	14
Jačina rasvete (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabela preporučene primene stepeni zaštite za odgovarajuće postupke zavarivanja:

Postupak	Jačina struje A																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Obložene elektrode	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8							9	10		11			12			13			14				
WIG	8				9			10		11			12			13								
MIG kod teških metala	9										10		11			12		13		14				
MIG kod lakih metala	10												11		12		13		14					
Rendisanje ugljenim lukom	10												11	12		13		14		15				
Rezanje plazmom	9										10	11	12			13								
Zavarivanje mikroplazmom	4	5		6		7	8		9	10		11		12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Napomena: Naziv “teški metali” odnosi se čelike, legirane čelike, bakar i njegove legure itd.																								



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslati bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Automatik Schweißschirm 9-13 (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☐ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV Notified Body: Reg. No.:
☐ 2014/35/EU	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2006/28/EC	☐ Annex V
☒ 2014/30/EU	☐ Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
☐ 2014/32/EU	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 Emission No.:
☐ 2014/53/EU	
☐ 2014/68/EU	
☐ (EU)2016/426 Notified Body:	
☐ (EU)2016/425	
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	

Standard references: EN 379; EN 175; EN 166

Landau/Isar, den 15.01.2019


Brunhölzl/Leiter Produkt-Management


Karg/Produkt-Management

First CE: 07
Art.-No.: 15.842.50 I.-No.: 01018
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR001174
Documents registrar: Hofner Felix
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 25 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 02/2019 (01)

